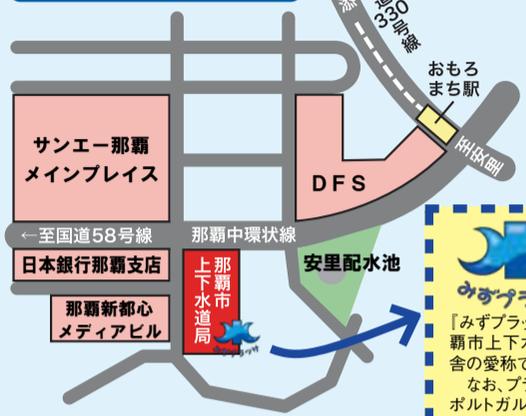


# なはの水

発行/那覇市上下水道局  
 所在地/〒900-0006 那覇市おもろまち 1-1-1  
 TEL/098-941-7801  
<http://www.water.naha.okinawa.jp>

## 上下水道局案内図



**みずプラッサ**  
 「みずプラッサ」は那覇市上下水道局庁舎の愛称です。  
 なお、プラッサとはポルトガル語で「ひろば」の意味です。



那覇市上下水道事業管理者  
 上下水道局長  
 おなが さとし  
**翁 長 聡**

### 局長就任あいさつ

ハイサイ グスーヨー  
 チューウガナビラ!

平成25年4月1日付けで那覇市上下水道事業管理者 上下水道局長に就任いたしました。

安心で安全なおいしい水道水の安定供給と効率的な事業運営に努めるとともに、上下水道施設の耐震化や大規模災害に備えるための施設整備、再生水の供給区域の拡大などを推進し、市民との協働によるまちづくりに取り組んでまいります。

ユタサルグトウ ウニゲーサビラ  
 イッペーニフエーデービル

## 平成25年度 水道ポスターコンクール表彰式

受賞者の皆さん、おめでとうございます!



翁長局長から受け取った賞状を手に「はい、ポーズ!」

毎年6月1日から7日までの1週間は水道週間となっております。今年も「復興の未来と生命(いのち)を照らす水」をテーマに、全国で水道広報活動の取り組みが広がりました。那覇市上下水道局でも、6月2日(日)にサンエー那覇メインプレイス2階オープンモールにて、那覇市通水80周年記念水道週間イベントを開催しました。市販のミネラルウォーター

1と水道水の3種類の水を飲み比べる利き水コーナーでは、家族連れなど多くの皆さまに挑戦していただき、水道水のおいしさを広く知ってもらうことができました。また、市内小学校児童から募集した水道ポスターの中から入選作品6点を展示し、表彰式では、翁長聡上下水道事業管理者より賞状と記念品を受け取り、親子で喜ぶ姿も見受けられました。

## 那覇市通水80周年記念 第55回水道週間

inサンエー那覇メインプレイス

## 「復興の未来と生命(いのち)を照らす水」

## 平成25年度 水道ポスターコンクール入賞作品

### 優秀賞



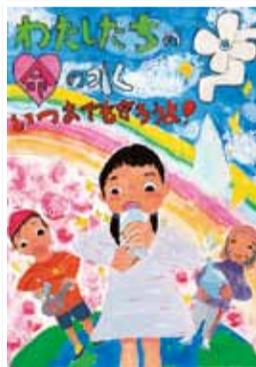
うえはる おおしろ  
 宇栄原小 5年 大城 あいさん

### 優秀賞



おろくみなみ いしがき みり  
 小祿南小 5年 石垣 穂さん

### 最優秀賞



おろくみなみ やました ちひろ  
 小祿南小 6年 山下 千尋さん

### 優良賞



おろくみなみ すながわ みゆ  
 小祿南小 5年 砂川 美結さん

### 優良賞



まつがわ なかはら あい  
 松川小 4年 名嘉原 愛さん

### 優良賞



まつがわ くによし さくらこ  
 松川小 6年 國吉 桜子さん



3種類の水を飲み比べる利き水にチャレンジ(左・上)

## 第55回 通水80周年記念 水道週間



風船やグッズの無料配布も行い好評でした。(上・右)



アンケートや利き水の集計結果、ポスターコンクール入賞作品及び入賞者のコメントは上下水道局ホームページに掲載しています。  
<http://www.water.naha.okinawa.jp>

# 那覇市通水80周年

創設期、復興期、拡張期を経て、本市のこれからの水道事業は、施設の耐震化など維持管理に力を注ぎ、限られた水資源を有効に活用してまいります。

## 創設期

1933～1945

那覇市は昔から飲料水に乏しく、雨水や井戸水、湧き水に頼っていました。だが、宜野湾村(現宜野湾市)に水源が見つかり、昭和8年9月に那覇市で給水が開始されました。



波の上一帯  
配水管埋設工事



通水を開始する照屋宏第5代那覇市長  
(昭和8年9月)

## 復興期

1946～1959

戦後の深刻な水事情に対処するため、昭和24年に市内一部で簡易水道を布設し、その後、米国政府による泊浄水場等の返還がなされ、昭和29年から本格的に水道事業が再開しました。



開南中央通り  
簡易水道配管工事  
(昭和26年)



米国政府から返還された泊浄水場  
(昭和29年)

## 拡張期

1960～2012

昭和38年に泊浄水場の拡張がなされ、昭和47年の本土復帰を機に、5次にわたる拡張事業を推進し施設の拡充整備を行い、平成14年7月に泊配水池が完成しました。



拡張した泊浄水場記念碑除幕式(昭和38年)



泊配水池落成式



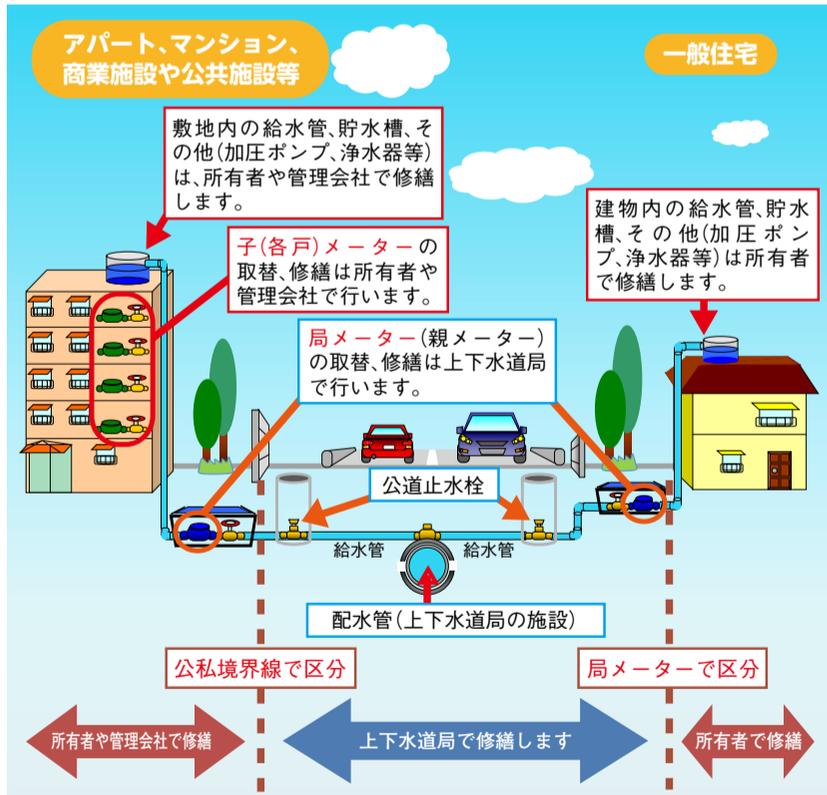
## 給水装置の修繕区分

### 給水装置ってなに？

給水装置とは、配水管(上下水道局が布設)から分岐(取り出し)した給水管及びこれに直結している水道メーター、給水栓(蛇口)等の給水用具のことをいいます。【下の図では貯水槽に入るまでの部分が給水装置】

給水装置の修繕区分は一般住宅とアパート、マンション、商業施設や公共施設等では違いがあります。

- ◇一般住宅は、局メーターで修繕区分が分かれ公道側は上下水道局で修繕します。
- ◇アパート、マンション、商業施設や公共施設等は公私境界線で修繕区分が分かれ公道側は上下水道局で修繕します。



☆給水装置はお客様(設置者・所有者)の財産です。

普段あまり目に触れない部分でも、十分に注意すれば水漏れを見つけることができます。給水装置の管理をしっかりと行うことで無駄な出費を防ぐことができます。

【お問い合わせ】 管理課 ☎ 941-7805

※メーターボックスは所有者又は管理会社で修繕します。

## 水道工事について

上下水道局では、安心で安定した給水ができるよう、古い水道管を新しく取り替える工事等により、耐震性に優れた水道管を新たに布設しています。

### どうして夜に工事をしているの？



水道工事は基本的には昼に行っていますが…

交通量の多い国道や県道等では昼間に工事をしたら大渋滞に！道路を管理する部署と協議し、交通への影響を軽減するために夜間で工事を行っています。

### 夜間工事は暗くて危険じゃないの？

工事の際には、交通誘導員を適切に配置するとともに、車の運転手に見えやすいよう、電気式の誘導板を設置しています。作業箇所については作業に支障のないようライト等を使用し、昼間と同様に安全管理に気を配っています。



(中央) 電気式の誘導板  
(左) 現場を照らすライト



(右) ライトで現場を確認しながらの掘削作業

ご迷惑をおかけします

古くなった水道管を取替えています。

平成 00 年 00 月 00 日まで

工事期間

時間帯 00:00～00:00

上水道工事

発注者 那覇市上下水道局  
電話 098-941-0000

施工者 ○○○建設株式会社  
電話 000-000-0000

連絡先を記載しています。

### 水道工事へのご協力をお願いします！

水道工事は、交通規制や工事音等を伴います。工事着手の際には事前訪問やチラシなどによりお知らせを行い、施工中も安全対策や騒音抑制に努めてまいります。市民の皆様には大変ご迷惑をおかけしますが、ご理解とご協力をよろしくお願い致します。

※水道工事に関するお問い合わせは工事看板または工事お知らせチラシに記載している連絡先へお電話下さい。

【お問い合わせ】 工務課 ☎ 941-7807

# 雨水排水路の増水に注意！ 危険 入らないで！！

上下水道局では、雨水排水路の危険性をお知らせするために、排水路沿いに看板を設置し、中に入らないように呼びかけをしています。

## 排水路はなぜ危険なの？

晴れの時と雨の時の排水路の様子を比べてみましょう。

### 晴れの時



晴れの時(平常時)の雨水排水路は、水位も低く水の流れもおだやかです。

### 雨の時



雨が降ると水路の表情が一変！濁った水が大量に水路に流れ込み水位が急上昇し水の流れも荒々しくなります。



立ち入り禁止看板



ガープ川沿いに設置された看板

## 上下水道局からのお願い

雨水排水路内に入らないでください。また、子どもたちが中に入ろうとしていたり、入って遊んでいる姿を見かけたら「ダメよ!」と周りの大人が注意してあげてください。

### 排水路の中に入ってははいけません!



急な雨による増水の恐れがあります。  
・排水路とは、主に雨水を集め川や海に放流している水路です。

コンクリートやアスファルトで大部分がおおわれた都市部では、降った雨水は地中に浸透しにくく、その多くが道路にある側溝を通して雨水排水路へ流れ込みます。たとえ雨が小降りでも、遠くで大雨が降っていたり、また周辺地域で降った雨が雨水排水路内に集まってきて、水位が上昇し水の流れが急に早くなり、とても危険な状況となるのです。

沖縄では「通り雨」や「かたぶい(片降り)」が頻繁にあります。晴れていてもどこかで雨が降っていることがあるので、決して雨水排水路の中には入らないでください。

## 下水道の接続・使用についてご注意ください!

- 排水設備工事は、必ず那覇市上下水道局が指定する排水設備指定工事店へ依頼してください。(指定工事店以外では、上下水道局への工事申請等ができません。申請なしに工事をされますと無届工事となり使用者にも罰則等がかかります。)
- 無断接続工事等により下水道使用料が徴収漏れとなった場合、法令に基づき過去にさかのぼって使用料をお支払いいただくことになります。
- 水道メーターの増設時等にも「下水道使用開始届」の提出が必要です。この届出は下水道に関する工事を伴わない場合でも必要ですので、ご注意ください。
- 指定工事店の皆さまには、下水道接続に係る諸手続き等の確実な実施が求められます。これを怠りますと「那覇市下水道条例」に基づき必要な処分を行うことになりますので、ご注意ください。



【お問い合わせ】料金サービス課 排水設備係 ☎ 941-7810

## 下水道への接続工事費の貸付を行っています

くみ取り便所から水洗便所への改造または浄化槽を廃止して下水道に接続する工事資金について、一定の要件に該当する場合には、上下水道局から貸付(無利子)を受けることができます。くわしくは下記までお問い合わせください。

【お問い合わせ】  
料金サービス課 排水設備係  
☎ 941-7810



## 平成24年度 那覇市の水道水質検査結果 安全で安心できる水道水を供給します

No.	水質検査項目	水質基準等	水道水質定期検査結果 (年平均値)		備考
			西原系小禄南風公園	北谷系壺川中公園	
1	一般細菌	100個/mL以下	0	0	微生物
2	大腸菌	検出されないこと	陰性	陰性	
3	水銀及びその化合物	0.0005 mg/L以下	<0.00005	<0.00005	金属類
4	鉛及びその化合物	0.01mg/L以下	<0.001	<0.001	
5	ヒ素及びその化合物	0.01mg/L以下	<0.001	<0.001	無機物質
6	シアン化物イオン及び塩化シアン	0.01mg/L以下	<0.001	<0.001	
7	フッ素及びその化合物	0.8mg/L以下	<0.05	<0.05	揮発性有機物
8	テトラクロロエチレン	0.01mg/L以下	<0.001	<0.001	
9	ベンゼン	0.01mg/L以下	<0.001	<0.001	消毒副生成物
10	総トリハロメタン	0.1mg/L以下	0.052	0.038	
11	亜鉛及びその化合物	1.0 mg/L以下	<0.005	<0.005	金属類
12	鉄及びその化合物	0.3 mg/L以下	<0.01	<0.01	
13	銅及びその化合物	1.0 mg/L以下	0.001	0.002	
14	ナトリウム及びその化合物	200 mg/L以下	19.4	30.9	無機物質
15	カルシウム、マグネシウム等(硬度)	300 mg/L以下	32	87	
16	フェノール類	0.005 mg/L以下	<0.0005	<0.0005	有機物質
17	有機物(全有機炭素の量)	3 mg/L以下	0.9	0.8	
18	pH値	5.8以上、8.6以下	7.2	7.4	基礎的性状
19	色度	5度以下	<0.5	<0.5	
20	濁度	2度以下	<0.1	<0.1	
21	残留塩素	0.1mg/L以上 目標値: 1mg/L以下	0.6	0.6	衛生的措置

## 水質Q&A

《市民から寄せられた質問を基に作成しています》

**Q** 那覇市の水道水にはフッ素が添加されているのでしょうか？

**A** 上下水道局では、浄水された水道水を沖縄県企業局より購入して各家庭や学校等へ給水しています。上下水道局や沖縄県企業局では、水道水へのフッ素の添加は行っていません。

上下水道局の広報紙「なはの水」や、上下水道局ホームページに掲載している水質検査結果表で示される『フッ素及びその化合物:<0.05』とは、定量できる限界値(0.05mg/L)未満という意味で、フッ素を添加しているわけではありません。「0.05mg/L未満」とは、「1リットルにおいて0.05ミリグラムを含まず測定結果はそれより小さい値」であったということを示しています。

### さらに詳しく

- 1 mg/L (1 ミリグラム毎リットル)とは、水 1 リットルあたりに含まれる対象物質が1ミリグラム含まれていることを意味します。1 ミリグラムは 1 グラムの 1000 分の 1 の重さで、1 円玉の重さが約 1 グラムに相当します。
- 定量できる限界値は、測定項目ごとに異なります。



- 紙面の都合により検査項目及び採水場所を一部抜粋して掲載しています。上下水道局ホームページでは、全ての検査項目を公表しています。全検査結果から異常は認められませんでした。
- 検査結果で示される「<(数値)」は、(数値)未満の意味です。

- 那覇市には沖縄県企業局が管理する西原浄水場及び北谷浄水場の2系統から浄水が供給されています。
- 水道水質についての疑問・質問等は、配水課(☎941-7806)にお問い合わせ下さい。

那覇市は今年で  
通水80年  
を迎えます

不衛生な水のために、伝染病が流行したり、火事の消火用水にも不自由していたので、人々は「水道」の整備を強く求めました。

那覇は昔から水源に恵まれず、井戸水や雨水に頼っていましたが、

屋根に降った雨を貯めるタンク

1927年(昭和2年)、宜野湾村(現在の宜野湾市)に質・量とも有望な水源が見つかり、水道の計画が具体化しました。

水利をめぐる水源住民との深刻な対立で、工事の着工が遅れましたが、1933年(昭和8年)9月、県内で初めての水道が誕生しました。

通水式で開栓する照屋宏第5代那覇市長

那覇市民の悲願であった水道が実現する喜びと、水源への感謝の思いを後世に残すため、1933年(昭和8年)6月、宜野湾村字大山の青小堀に

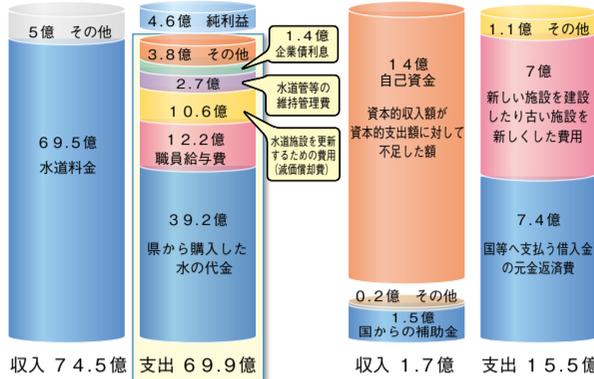
「めでたい水が多くの人の生活に潤す」という意味を表す「瑞泉潤民(すいせんじゆんみん)」の碑が建立されました。

その後、同水源からの取水は1988年(昭和63年)に停止され、那覇市は全給水量を県企業局からの浄水受水でまかなうようになりました。

「瑞泉潤民」の碑文は、上下水道局庁舎の敷地内に移設され、当時の人びとの思いを後世に伝えています。

平成24年度 水道事業決算

平成24年度は、総事業収益74億5千万円に対して、総事業費用69億9千万円となり、収支差引4億6千万円の純利益をあげることができました。この純利益は、借入金の返済積立金に充てることとしております。

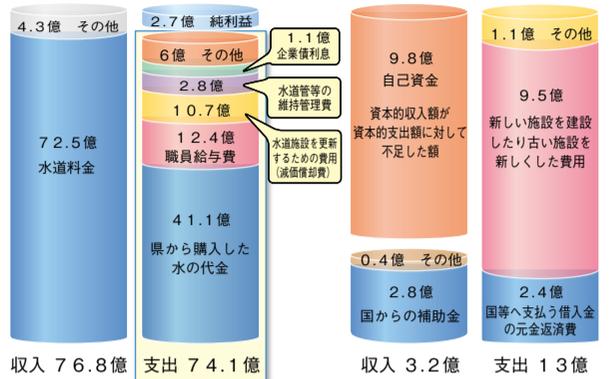


ご家庭に給水する経費とその財源(収益的収支) **税抜き**

水道施設を整備・拡充するための経費とその財源(資本的収支) **税込み**

平成25年度 水道事業予算

生活に欠かすことのできない水を、安定かつ安全に供給するための予算です。

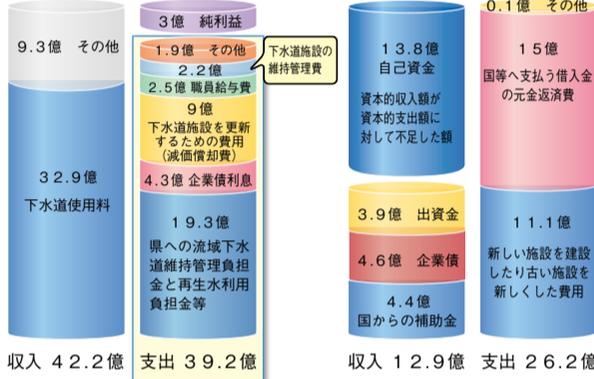


ご家庭に給水する経費とその財源(収益的収支) **税込み**

水道施設を整備・拡充するための経費とその財源(資本的収支) **税込み**

平成24年度 下水道事業決算

平成24年度は、総事業収益42億2千万円に対して、総事業費用39億2千万円となり、収支差引3億の純利益をあげることができました。この純利益は、借入金の返済積立金に充てることとしております。



下水道施設を維持管理する経費とその財源(収益的収支) **税抜き**

下水道施設を整備・拡充するための経費とその財源(資本的収支) **税込み**

平成25年度 下水道事業予算

安全で快適な生活環境を整備するための予算です。



下水道施設を維持管理する経費とその財源(収益的収支) **税込み**

下水道施設を整備・拡充するための経費とその財源(資本的収支) **税込み**

ハイサイ!  
クイズに答えて  
図書カードをもらおう

次の①～④にあてはまる文字を下のパズルに当てはめてみよう。  
□の部分を上から読むと、今年で80周年を迎える、市水道事業開始の意味になるよ!

- ① 体育の日を含む3連休に奥武山公園を中心に開催される、那覇市主催のイベント『○○○○○』
- ② 那覇市は平成25年4月1日に全国で42番目の『○○○○○○』に移行しました。
- ③ 雨水や汚水を処理するために、市町村が管理する管路は『公共○○○○○』
- ④ 那覇市では、ハイサイ!ハイタイ!運動を実施しています。ウチナーグチで「こんにちは」の意味『○○○○』

答え

答え(□の部分を上から読んでください)が分かった方は、ハガキかFAX、Eメールで、①解答 ②住所 ③氏名 ④電話番号 ⑤本誌の感想をご記入のうえ、下記の宛先までご応募ください。  
正解者の中から抽選で**10名様に図書カード(1,000円分)**を差し上げます。当選者の発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

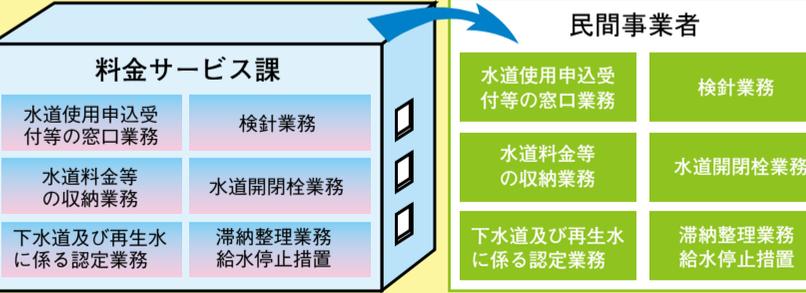
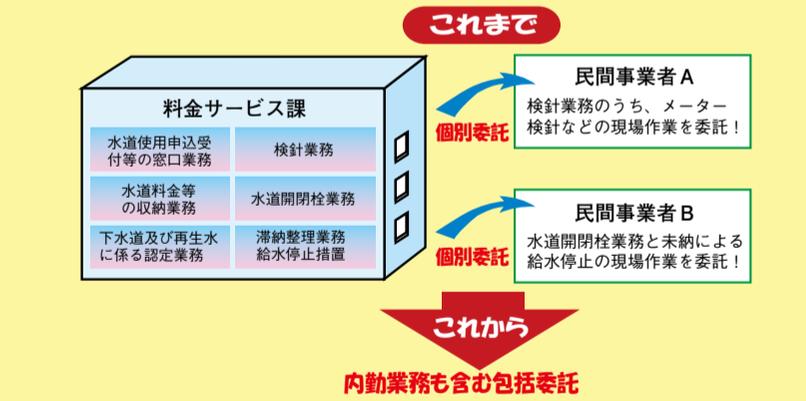
宛先 〒900-0006  
那覇市おもろまち1-1-1  
那覇市上下水道局総務課  
FAX: 941-7821 E-mail: soumu@water.naha.okinawa.jp

締切 平成25年10月31日(木) ※当日消印有効  
※ご応募いただいた個人情報は、当選者への賞品の発送以外に使用することはありません。

市民サービスのさらなる向上をめざして

～料金サービス課の業務を包括委託します～

平成26年6月より、民間事業者の優れたノウハウと専門性を活用し、さらなる市民サービスの向上とともに業務の効率化と行政コストの削減を図るため、料金サービス課の業務である水道使用申込受付から水道メーターの検針、水道料金等の収納などの一連の業務を民間委託します。



水道管の耐震化率情報

那覇市では、安心で安定した給水ができるよう、古い水道管を新しく取り替える工事等により、耐震性に優れた水道管を新たに布設しています。  
那覇市の水道管延長は、主要な管が約118km、その他の管が約707km、全体で約825kmあります。主要な管については、平成15年度から耐震化を進めており、現在、約21km(約18%)が耐震化されています。なお、その他の管についても、平成23年度から耐震性のある管を使用しており、今後も継続して耐震化を進めていきます。【お問い合わせ】 工務課 ☎ 941-7807